

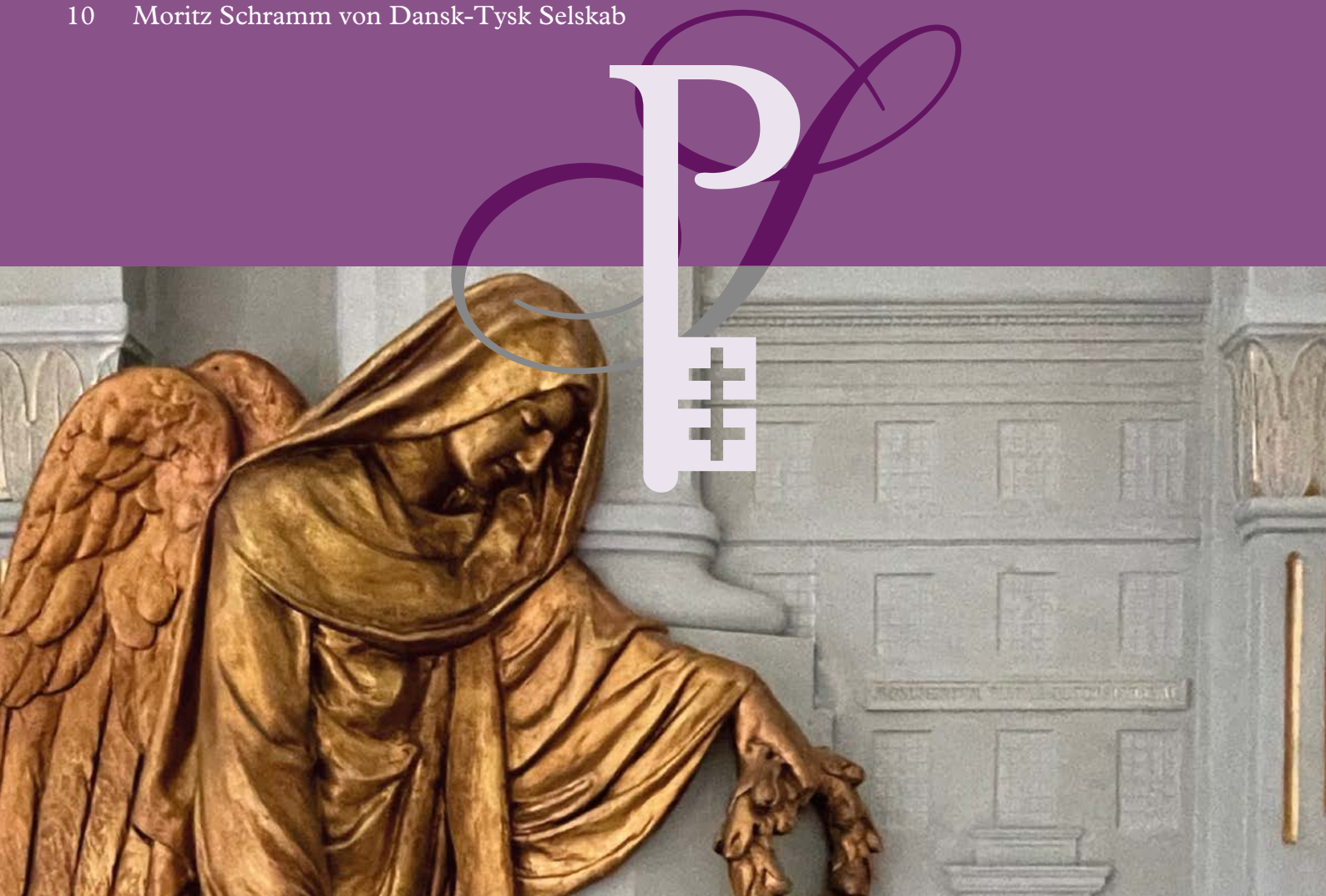
4 Fonde
8 Kulturnacht in Sankt Petri



10 Moritz Schramm von Dansk-Tysk Selskab

PETRIPOST

3 / 2026 SEPTEMBER OKTOBER NOVEMBER





Wir bauen Brücken



adv^ores

Advokater & Rechtsanwälte

advores.com
Stefan Reinel
des@advores.com



Der Engel hat den Blick gesenkt. Er schaut nach unten. Zu dem, was und wer jetzt da ist. Nicht nach oben zum Himmel, nicht nach vorne zu neuen Zielen oder Aufgaben. In der Hand hat er noch einen Kranz, aber den braucht er jetzt nicht mehr. „Es ist genug“, flüstert er, die Augen träumerisch geschlossen. „Es ist gut so, wie es ist.“ Fast sieht es so aus, als würde er sich ein kleines Nicken gönnen ...

Von all den vielen Engeln, die in den Grabkapellen der Sankt Petri Kirche stehen, berührt mich dieser Engel besonders. Ich finde ihn schön. Der Holzschnitzer hat mit unendlicher Liebe zum Detail Faltenwurf und Flügelfedern, Finger und Zehen aus dem Holz gear-

beitet. Aber schön sind in den Grabkapellen viele Engel. Ich glaube, es ist der Gesichtsausdruck, der mich an diesem Engel so fasziniert – und die Botschaft, die ich zu hören glaube.

„Es ist genug“. „Es ist gut so, wie es ist“. Das ist ein Engelssatz. Dann, wenn ich an einer fast fertigen Aufgabe noch ewig herumdoktere. Wenn ich die Kuchenstücke zähle und die Besucherinnen und Besucher an der Kaffeetafel. Wenn ich mir meinen Kontostand anschau. Er sagt es zu all den halbfertigen Sachen und meinem Vorhaben, endlich wieder mit dem Saxophon spielen anzufangen und außerdem geduldiger zu werden. Manchmal auch dann, wenn ich mich gerade ziemlich heftig über irgendetwas aufrege, was es nicht wert ist. Ich kann das nicht immer gleich gut hören. Sollte ich nicht doch noch eine Runde über was nachdenken, mich mehr anstrengen, die Keksdose rausholen? Erstaunlicherweise hat der Engel aber fast immer recht. Es ist genug.

Gerade ist er also mein Engel, auch wenn ihn vor 160 Jahren mal jemand zum Andenken an die Gebrüder Petersen gestaltet hat. Vielleicht hat der erste, der diesem Engel sein Gesicht gegeben hat, an das reiche Leben von Albrecht und Sebastian Petersen gedacht. Wie entlastend, wenn auch am Ende eines

Lebens jemand sagt: „Es ist genug. Es ist gut so, wie es ist!“.

In den Grabkapellen wimmelt es von Engeln. Manche singen aus vollem Herzen. Andere halten vergnügt und pausbäckig nach dem nächsten Abenteuer Ausschau. Es gibt tröstende Engel, die schützend den Arm um einen legen. Und welche, die durchsetzungsstark und selbstbewusst wirken. Einige sehen so aus, als wären sie noch neu in ihrem Amt, andere kann nichts erschrecken.

Welchen davon könntet Ihr gerade brauchen? Vielleicht flüstert euch ja beim nächsten Gang durch die Grabkapellen auch einer etwas in Ohr und Herz ...

*Herzlich,
eure Pastorin Christiane*





Fonde under Sankt Petri Kirke

Durch die Jahrhunderte sind rund um Sankt Petri etliche Stiftungen entstanden. Sie gut zu verwalten und dafür zu sorgen, dass die Mittel dem Stiftungszweck entsprechend verwendet werden, ist Aufgabe eines Stiftungsvorstands. Ettie Castenskiold gibt einen Überblick über die Mittel, die dieses Jahr verwendet werden durften.

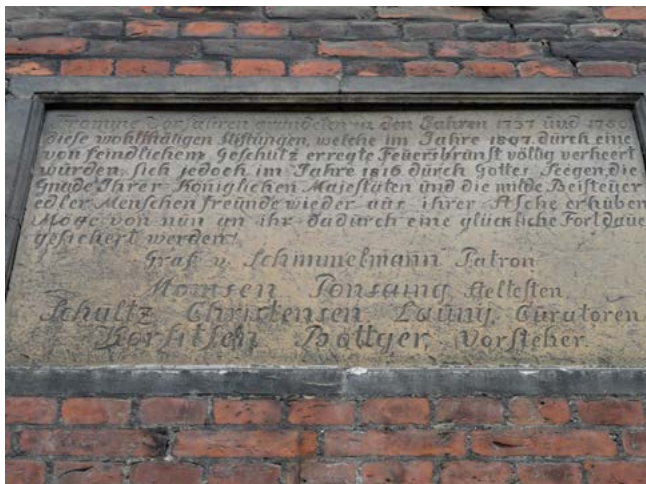
Den 5. maj 2026 blev der afholdt bestyrelsesmøde for de fem fonde under Sankt Petri Kirke, hvor bestyrelserne godkendte regnskaberne og besluttede at uddele midler i henhold til fundatsernes formål. Sankt Petri Kirke administrerer sammen med Nordea Forvaltning de fem legater:

1. Sankt Petri Kirkes legatfond
2. Carl Gustav og Carla Margrethe Preuss' Mindelegat
3. Grosserer H. A. Schönwandt og Hustrus mindelegat
4. Familien Spiegelhauers Mindefond
5. Sankt Petri, Thymes og Pelts Fond

Sankt Petri Kirkes legatfond er en samling af 51 mindre fonde, som er givet til Sankt Petri Kirke i perioden fra 1657 til 1985. Fondens generelle formål er bevaring af St. Petri tysksprogede menighed i København og de til menigheden knyttede institutioner og bygninger. Uddelinger fra det samlede legat (altså alle 51 små legater) skal fordeles efter en fastlagt procentdel til kirke, gemeente og skole.

Familien Spiegelhauers Mindefond skal yde støtte til bevaring og restaurering af kirken, samt øvrige formål for menigheden. Fonden er grundlagt af Ingeniør Hans Walther Spiegelhauer i 1981.

Grosserer H. A. Schönwandt og Hustrus mindelegat blev i 1966 grundlagt af Elise Gesine Schönwandt, som bestemte at renteafkastet skal anvendes til bevarelse eller udsmykning af Sankt Petri kirkebygning.



Carl Gustav og Carla Margrethe Preuss' Mindelegat blev stiftet i 1973 til minde om Carl Gustav Preuss og skal gå til Sankt Petri Kirkes og gravkapellers bevaring og sikring.

Sankt Petri, Thymes og Pelts Fond er grundlagt i år 2000 efter salget af bygningen i Larslejsstræde 7 til Sankt Petri Skole, og har til formål efter ansøgning at yde huslejetilskud til værdige og trængende personer, som er medlem af St. Petri menighed i København, subsidiært at yde støtte til formål der er til gavn for menigheden som sådan. Fonden er en sammenlægning af Den Peltske Stiftelse og Thymes Stiftelse, som blev stiftet i 1775 af galanterikræmmeren Winand Thyme (1702–75).

På bestyrelsesmøderne den 5. maj blev det besluttet at uddele 155 000 kr. fra Pelt & Thymes fonden, hvoraf de 46 000 kr. er gået til huslejetilskud, 26 000 kr. blev uddelt fra Preuss fonden, 28 000 kr. fra Sankt Petris Kirkelegat, 19 000 kr. fra Schönwandt-fonden og 62 000 kr. fra Spiegelhauerfonden.

Ettie Castenskiold

Trauer-Café

Donnerstag, 19. November 2026, 17 bis 19 Uhr

Christian V.-Saal

*Ein deutschsprachiges Angebot für alle Menschen,
die jemanden verloren haben.*

Trauer ist die natürliche Antwort auf den Verlust eines geliebten Menschen. Sie hilft dabei, den Schmerz zu verarbeiten und unseren Weg in eine veränderte Wirklichkeit zu finden. Trauer zeigt sich nicht nur in Gedanken und Gefühlen, sondern auch im Körper, im Handeln und im Kontakt zu anderen Menschen. Viele Trauernde kennen das Gefühl, dass ihr Umfeld nach einer Weile zu erwarten scheint, man sei „darüber hinweg“.

Im Trauercafé wollen wir Raum dafür schaffen, dass Trauer sein darf. Ohne Erwartungen, ohne Zeitdruck. Es ist ein offener, unverbindlicher Treffpunkt für alle, die jemanden verloren haben. Egal, ob der Verlust erst kurz zurückliegt oder schon Jahre her ist. Das Trauercafé ist keine Therapie, sondern eine Gemeinschaft und ein Ort, an dem man mit anderen sprechen kann, die selbst wissen, was Verlust und Trauer bedeutet. Eine Anmeldung ist nicht nötig.

*Trauerbegleiterin Karin Hoffmann und Hauptpastorin
Christiane Stahlmann begleiten den Abend.*

Sonntag, den 15. November 2026

VOLKSTRAUERTAG

Inmitten aller Kriege und Krisen dieser Welt halten wir die Erinnerung an die Opfer von Krieg und Gewaltherrschaft wach. Wir schauen zurück und fragen danach, was wir zum Frieden beitragen können.

Kranzniederlegung:

Botschafterin Anke Meyer wird um 9:30 Uhr auf dem Vestre Kirkegård einen Kranz niederlegen. In ökumenischer Verbundenheit wird für die Toten gebetet.

Gottesdienst:

Pfarrerinnen Susanne Kayser, Diakon Kaare Nielsen und Hauptpastorin Christiane Stahlmann feiern um 11 Uhr einen ökumenischen Gottesdienst in der Sankt Petri Kirche. Schülerinnen und Schüler der Sankt Petri Schule gestalten den Gottesdienst mit, auch Botschafterin Anke Meyer wird eine Rede halten.

Empfang:

Im Anschluss an den Gottesdienst lädt die Deutsche Botschaft herzlich zu einem Empfang in den Christian V.-Saal ein.

Wir freuen uns, wenn viele Menschen diesen wichtigen Gedenktag mit uns begehen.



Psychotherapie auf Deutsch & Dänisch

- Hat Dich die Arbeit, eine Ausbildung oder die Liebe nach Kopenhagen verschlagen?
- Warum auch immer Du hier gelandet bist, wirst Du auf kleinere und größere Herausforderungen stoßen – Sprache, Kultur, Humor, Essen, ... - gepaart mit den Themen, die Du aus Deinem „alten Leben“ mitgebracht hast!
- Fühlst Du Dich manchmal einsam, nicht „dazu passend“, verzweifelt, vermisst Du Deine FreundInnen und Familie?

Therapie hilft Dir eine andere Perspektive einnehmen zu können, stärkt Dich, gibt Dir Selbstvertrauen und Deine Lebensfreude zurück!



Schreib' mir und wir finden zeitnah einen Termin!

Susanne Schatz

Einzel- und Paartherapie, Krisenintervention

Bille Brahes Vej 11B, 1.th,

1963 Frederiksberg C

Tel.: 53 74 28 00

Mail: tal.med.susanne@gmail.com

ConTakten – Børnesagkyndig Klinik & Sandplay Klinik

PsykoTerapeut  MPF

Yvonne Latta, Mag.art



Psychotherapie und Gespräche auf Deutsch und Dänisch.

Für Kinder 0-18 Jahre und Erwachsene.

Ich helfe der ganzen Familie und arbeite mit verschiedenen Methoden und Themen. Kulturchock, Lebenskrisen, Angst, Entwicklungsstörungen der Kinder, Mobbing, Trauma, Konflikte, Anpassungsschwierigkeiten und vieles mehr.



kontakten.dk

mobil: 40 68 35 71

kontakten.dk@gmail.com

Cvr: 39 95 96 15

Einzelcoaching · Paarcoaching · Workshops



Was gibt dir Halt und was kostet dich Kraft?

»Ich bin glücklich, aber irgendwas fühlt sich nicht ganz stimmig an.«

»Ich will herausfinden, was mir fehlt, damit es sich wirklich nach Zufriedenheit anfühlt.«

»Vielleicht ist es Zeit, genauer hinzuschauen und herauszufinden, was mir wirklich wichtig ist.«

Ich bin Andre, der Coach für deutsche Muttersprachler in Dänemark.

Mach deinen persönlichen nächsten Schritt – ich unterstütze dich dabei.



Coaching vs. Psychotherapie

Coaching begleitet gesunde Menschen dabei, Orientierung zu finden und ihr Leben bewusst zu gestalten. Psychotherapie behandelt psychische Erkrankungen.

 +45 31 88 38 49

www.andrebruenger.com

coaching@andrebruenger.com



ab
andre brünger
coaching



Konfirmation 2026

„Schutz und Schirm vor allem Argen,
Stärke und Hilfe zu allem Guten“ –
mit diesen alten feierlichen Worten
wurden die Konfirmandinnen und
Konfirmanden gesegnet.

Wir wünschen ihnen, dass Gottes
Segen in ihrem Leben spürbar bleibt
und freuen uns auf ein Wiedersehen in
Sankt Petri.

Samstag, den 23. Mai

*Anna, Naia, Wilma, Frederik, Oscar H.,
Oscar D., Johann*



Sonntag, den 24. Mai

*Ruth, Fiona, Philippa, Mira, Mathilde,
Amilia, Jakob, Erik, Luke*



Deutscher
**SANKT PETRI
ELTERN-KIND-
TREFF**



Dienstags 10–12 Uhr

- ♥ Eltern mit Babies und Kleinkindern
- ♥ Spiel und Gespräche auf Deutsch
- ♥ Austausch mit anderen in ähnlichen Lebensumständen
- ♥ Kaffee trinken

Folgt unserer Facebook-Gruppe



**Larslejsstræde 9, Hof
BUGENHAGENSAAL**

☎ 23 29 50 01 ✉ praktikant@sankt-petri.dk





**Unser Podcast
„Mojn Nordschleswig“**

Überall, wo es Podcasts gibt.

Der Nordschleswiger

Rechtsanwältin Sandra Moll Dirscherl

Kanzlei in Kopenhagen, Bredgade 56
Tätigkeit in Dänemark und im Ausland

Telefon 31 35 35 60

E-Mail advokat@sandramoll.dk

Internet www.sandramoll.dk



Fachgebiete

- ✓ Familien- und Erbrecht
- ✓ Kinder- und Sorgerecht
- ✓ Scheidung, Eheverträge, Testamente
- ✓ Kauf und Verkauf von Immobilien
- ✓ Inkasso

KULTURNATTEN

9. OKTOBER KL. 18-24

An bewährten und wunderschönen Traditionen soll man nicht rütteln. Daher nimmt die Sankt Petri Kirche auch in diesem Jahr wieder am letzten Freitag vor den Herbstferien, den 9. Oktober 2026, an der Kulturnacht teil. Die Musik, stimmungsvolle Führungen durch die Grabkapellen und Hygge stehen hierbei im Mittelpunkt.

Organist Jonathan Sievers hat ein facettenreiches musikalisches Programm zusammengestellt. So hören wir Werke von Bach, Mozart und Brahms, Britten sowie dänische und deutsche Herbstlieder. Außerdem sind wir gespannt darauf, dem Publikum erstmals in der Kulturnacht ein Konzert mit Saxophon und Orgel vorzuführen. Diese Darbietung von Musikstücken von Klassik bis zur Moderne wird bei Kerzenschein sicherlich für eine ganz besondere Stimmung sorgen. *(Die ausführlichen Konzertbeschreibungen finden sich im Folgenden)*

Vor oder nach dem Konzert bietet sich eine Führung durch die historischen Grabkapellen an. Mit ihren interessanten und spannenden Ausführungen machen unsere kompetenten Torguides den Rundgang zu einem besonderen Erlebnis – Kostenlose Tickets hierfür erhalten Sie vor Ort.

Kreative Gäste wird es zu unseren Basteltischen hinziehen, an denen Kerzendeko sowie Mal- und Bastelvorlagen gestaltet werden können.

Auch an das leibliche Wohl ist natürlich gedacht: Unser Café serviert den ganzen Abend hindurch leckere Snacks, Kuchen sowie alkoholfreie und alkoholische Getränke. Das gemütliche Ambiente lädt zum Plaudern, „Hyggen“ und Verweilen ein – bis die Nacht ruft und es noch weitere Aktivitäten zu erkunden gilt ...

PROGRAMM

Eintritt frei mit *kulturpas*

- 18:15 Chor- und Streicherkonzert
- 19:30 Chor- und Streicherkonzert
- 21:00 Lieder von Brahms und Britten
- 22:00 Saxophon- und Orgelkonzert

Führungen in den Grabkapellen

(auf Dänisch oder Englisch)

alle 20 Min. zw. 18:40 und 22:40 Uhr
und Mitternachtsführung 23:30 Uhr

23:00 Abendandacht mit Segen

Christiane Stahlmann – Pastorin,
Jonathan Sievers – Orgel



MUSIKPROGRAMM

**18:15 und 19:30: Chor- und Streicherkonzert –
Werke von Bach, Mozart, Mendelssohn und Weyse**

**Kantorei Sankt Petri, Kinderchor Sankt Petri
Streichquartett mit Musikern des DR SymfoniOrkestret, Sabine
Bretschneider Jochumsen – Violine, Oksana Lubova – Sopran,
Jonathan Sievers – Dirigent**

Die Kantorei und der Kinderchor Sankt Petri präsentieren ein abwechslungsreiches Programm mit Werken von Bach, Mozart und Brahms sowie mit dänischen und deutschen Herbstliedern. Der Kinderchor präsentiert eine fröhliche Bearbeitung von „Bunt sind schon die Wälder“ und die Kantorei wird unter anderem das „Geistliche Lied“ Op. 30 von Brahms zu Gehör bringen. Brahms vertont den mystischen, schicksalsergebenden Text des deutschen Barockdichters Paul Fleming in Form eines doppelten Kanons zwischen Sopran und Tenor sowie zwischen Alt und Bass. Trotz dieser kontrapunktischen Spitzfindigkeit ist das Werk in seinem romantischen Ausdruck unmittelbar ergreifend. Außerdem wird Mozarts berühmtes „Laudate Domine“ aus der „Vesperae solennes de Confessore“ KV 339 für Solosopran und Chor aufgeführt. Begleitet werden die Chöre von vier Streichern des DR SymfoniOrkestret, die auch einen Quartettsatz spielen werden.

**21:00: Let the florid music praise –
Lieder von Brahms und Britten**

Oksana Lubova – Sopran, Jonathan Sievers – Klavier

Benjamin Britten (1913–1967) war als ein musikalischer Neuerer darum bemüht, die Traditionen der Romantik zu überwinden. Er entwickelte einen originellen Personalstil, in dem er Elemente der Moderne mit klassischen Kompositionstechniken verknüpfte. Britten hatte wenig übrig für die ernste, feierliche und in seinen Augen verstaubte Musik von Johannes Brahms. In einem Tagebucheintrag heißt es: „I play through all his music every so often to see if I am right about him. I usually find I underestimated last time how bad he was.“

Gerade aufgrund der gegenteiligen ästhetischen Positionen werden wir in diesem Konzert Lieder dieser beiden „Großen B’s“ – Brahms und Britten – zu Gehör bringen.

Für seinen Partner – den Tenor Peter Pierce – schrieb Britten zahlreiche Lieder, die von den beiden uraufgeführt wurden. Im Liederzyklus „On the Island“ Op. 11 vertont Britten Texte des zeitgenössischen Dichters und Freundes W. H. Auden. Der Zyklus beginnt in „Let the florid music praise“ mit einer Lobeshymne an die Musik.

Auch Johannes Brahms (1833–1897) beschäftigte sich im Laufe seines Lebens immer wieder mit Liedkompositionen. Besonders eindringlich ist die Vertonung eines sorbischen Volksliedtextes „Von ewiger Liebe“ Op. 43 Nr. 1 voll schwermütiger Leidenschaft. Selbst Hugo Wolf – Brahms’ eingefleischter Kritiker – äußerte sich positiv über dieses Lied. In einer seiner berühmt-berüchtigten Kritiken über einen Liederabend heißt es „... Mit Wärme und Innigkeit sang Herr Reichmann Brahms’ tiefempfundenes und durchweg stimmungsvolles Lied ‚Von ewiger Liebe‘. Mit Recht gilt dieses Lied als das Beste, was Brahms in dieser Gattung geschaffen. Man möchte kaum glauben, daß derselbe Komponist, der dieses herrliche Lied gesungen, vier Symphonien schreiben konnte, deren lächerliche Ernsthaftigkeit, ein Muster unfreiwilligen Humors, der Welt als ein heiteres Andenken an den verheißenen Messias erhalten zu bleiben verdient ...“.

22:00: Sphärische Klänge

Enken-Maret Karen Vinqvist – Saxophon, Jonathan Sievers – Orgel

Zum ersten Mal in der Kulturnacht laden wir in die Sankt Petri Kirche zu einem Konzert mit Saxophon und Orgel bei Kerzenschein ein. In einem stimmungsvollen Konzertprogramm werden Musikstücke von Klassik bis zur Moderne dargeboten.



Praktische Hinweise zur Kulturnacht und zum Kulturpass

Der Kulturpass, der Zugang zu den Sankt-Petri-Veranstaltungen sowie zu allen anderen Veranstaltungen der Nacht bietet, kostet 125 Kronen, und man kann kostenlos zwei Kinder unter zwölf Jahren mitnehmen.

Der digitale Kulturpass ist ab dem 11. September digital unter www.kulturnatten.dk erhältlich und ist ein QR-Code, der nicht geteilt werden darf. Wenn Sie Ihren Kulturpass lieber in der Hand haben möchten, so beginnt der Verkauf der Kulturpässe am 28. September in allen 7-Eleven Ticket-Geschäften im Großraum Kopenhagen.

Im Kirchenbüro kann man im Vorfeld der Kulturnacht Pässe erstellen und in der Kirche sogar noch während der Kulturnacht.

Während der Kulturnacht bietet der Kulturpass im Zeitraum von 16:00–04:00 Uhr freien Transport mit Bus, Zug und Metro im Großraum Kopenhagen (Zone 1–99) für den Eigentümer/die Eigentümerin des Kulturpasses sowie zwei Kinder unter 12 Jahren.

Weitere Informationen auf
www.kulturnatten.dk und
www.sanktpetrikirche.dk.

Wir bitten um eure Hilfe!

Helfer:innen rund um die Kulturnacht

Damit ein solcher Abend reibungslos abläuft, brauchen wir auch in diesem Jahr wieder freiwillige Helfer:innen, die uns im Café, an den Eingängen, bei den Basteltischen sowie beim Kartenverkauf unterstützen können.

Auch beim Auf- und Abbau und den anfallenden Arbeiten wären wir für Hilfe dankbar. Diese finden am Freitag von 15–18 Uhr und Samstag von 10–15 Uhr statt.

Kontakt: ema@aplustranslations.eu (Eva-Maria Arntz)



Kuchenspenden

Wir nehmen auch in diesem Jahr wieder mit Kussband Kuchenspenden entgegen – gerne nach deutscher Art, was aber kein Muss ist.

Bitte vorab koordinieren mit:
chlo@km.dk (Christina Hahn Lorenzen, Kirchenbüro)

Vielen Dank!



Kirche für Kinder in St. Petri



„Mir würde es Spaß machen, mit den Kindern Sandbilder zu gestalten.“ – „Ich würde mit den Kindern gerne Gleichnisse von Jesus erarbeiten.“ – „Wäre zum Start in die Sommerferien nicht das Thema ‚Reisen in der Bibel‘ toll?“ So oder ähnlich könnte eines unserer Vorbereitungstreffen für einen Kinder- oder Familiengottesdienst beginnen.

Mit eigenen Ideen und Wünschen, einem Impuls aus dem Alltag, einer Kinderfrage oder persönlichen Erfahrungen aus der Kinderkirche treffen wir uns in geselliger Runde mit dem Ziel, einen Gottesdienst zu gestalten, in dem sich die Kinder in St. Petri wohlfühlen und Kirche als etwas Lebendiges und Nahbares erleben.

Bei unseren Vorbereitungstreffen sammeln wir zunächst alles, was uns in den Sinn kommt. Wir überlegen, was für die Kinder interessant sein könnte, was sie aus ihrem Alltag kennen und wie sich biblische Geschichten und Themen kindgerecht vermitteln lassen. Aus den verschiedenen Gedanken entsteht schließlich gemeinsam ein Konzept für den jeweiligen Sonntag.

Dabei ist uns eine gute Mischung wichtig: Eine feste Struktur mit vertrauten Gebeten und Liedern gibt Orientierung und schafft einen sicheren Rahmen, in dem auch die Kleinsten aktiv teilnehmen können. Gleichzeitig möchten wir Raum für Neues lassen. Ob Bastelidee, Lied, Kinderfrage, Alltags-erlebnis oder aktuelles Thema – die Impulse sind vielfältig und machen jeden Gottesdienst ein Stück einzigartig.

Im Mittelpunkt stehen für uns die Kinder mit ihrer eigenen Lebenswelt. Wir möchten ihnen Geschichten aus der Bibel näherbringen, sie mit ihren Fragen und Erfahrungen abholen und ihnen zeigen: Gott ist kein abstraktes Konzept, sondern mitten in unserem Leben und in unserer Gemeinschaft erfahrbar. Kirche soll für Kinder nicht nur ein Ort sein, an dem Erwachsene Gottesdienst feiern, sondern ein Ort, an dem sie willkommen sind, dazugehören und Gemeinschaft erleben.

Jede von uns bringt dabei eigene Erfahrungen und Perspektiven ein. Was uns verbindet, ist die Freude an der Arbeit mit Kindern und der Wunsch, Kirche für sie nahbar und erfahrbar zu machen. Motiviert werden wir auch durch unsere eigenen Kinder und durch persönliche Erfahrungen mit Kirche und Gottesdiensten.

Wir – das Kindergottesdienstteam – sind Eva-Maria, Claudia, Susann, Irina und Christiane. Wir leben schon mehr oder weniger lange in Kopenhagen, und für uns alle ist St. Petri auch ein persönlicher „Wohlfühlort“. Dass dies auch für die Kleinsten unserer Gemeinde gilt, liegt uns besonders am Herzen.

Und vielleicht hast du ja auch Lust, dazu beizutragen? Wenn du unser Team verstärken möchtest, bist du herzlich willkommen!

Irina Maier

Kirche für Kinder an Sankt Petri

Krippenspiel 2026

Einmal Maria, ein Sterndeuter
oder ein Hirte sein?



Das kannst Du beim Krippenspiel
in der Petrikirche! Wir proben ein
Stück, das im Familiengottesdienst
an Heiligabend aufgeführt wird: am
24. Dezember um 14 Uhr

In unserem Stück geht es, na klar,
um Weihnachten. Und weil da viele
Leute zu Maria und Josef und dem
Jesuskind in der Krippe kommen,
brauchen wir auch viele Kinder,
die mitspielen. Manche dürfen viel
sagen, andere haben nur ganz wenig
Text – wir finden für jeden die pas-
sende Rolle.

Mitmachen können Kinder von
der 0. bis zur 6. Klasse. Wir proben
Mittwochnachmittags 14:30
bis 15:30 Uhr, voraussichtlich ab
25. November.

Weitere Infos und Anmeldung gibt
es nach den Herbstferien im Kir-
chenbüro oder auf
www.sanktpetrikirche.de

Einmal im Monat, jeweils
sonntags um 11 Uhr

Sonntag, 13. September

Kindergottesdienst

Sonntag, 4. Oktober

Familiengottesdienst zu Erntedank

Sonntag, 25. Oktober

Kindergottesdienst

Sonntag, 8. November

Familiengottesdienst zu Sankt Martin

Sonntag, 6. Dezember

Familiengottesdienst zu Nikolaus

Mach mit beim Sankt-Martin- Workshop!

Du kennst dich schon richtig gut mit
Sankt Martin aus – oder hast Lust
seine Geschichte kennen zu lernen?
Dann bist Du bei uns richtig!

Am Samstag, den 7. Nov.,
von 10 Uhr bis ca. 15 Uhr

dreht sich alles um die Martins-
geschichte.



Wir üben ein Theaterstück ein, das
wir im Familiengottesdienst am
8. November aufführen. Wir basteln
Laternen und lassen sie leuchten.
Wir singen natürlich auch Martins-
lieder. Alle Schulkinder sind herzlich
eingeladen!

Ab dem 1. Oktober kannst du dich
unter www.sanktpetrikirche.dk
anmelden



Musik im Herbst 2026

unter der Leitung von Kirchenmusiker Jonathan Sievers

Freitag, den 9. Oktober

Kulturnatten

Musikprogramm (näher auf S. 10):

18:15 und 19:30: Chor- und Streicherkonzert

21:00: Lieder von Brahms und Britten

22:00: Sphärische Klänge für Saxophon u. Orgel

Freier Eintritt mit Kulturpass

Mittwoch, den 21. Oktober 19:00

W. A. Mozart: Requiem KV 262

Kantorei Sankt Petri,
Musiker des DR SymfoniOrkestret,
Oksana Lubova – Sopran, Rikke Lender – Alt
Petter Moen – Tenor, Lasse Bach – Bass,
Jonathan Sievers – Dirigent

Eintritt 175/100 kr. – billetsalg.dk

Samstag, den 28. November, 15:00

Liebe alte Weihnachtslieder

Kinder- und Jugendchöre Sankt Petri,
Kantorei Sankt Petri
Clara Bryld und Jonathan Sievers – Dirigenten
Eintritt 100/50 kr.

Freitag, den 11. Dezember, 19:00

J. S. Bach: Weihnachtsoratorium BWV 248 (I–III)

Kantorei Sankt Petri,
Barockorchester originalerne.org
Vokalsolisten

Eintritt: 175/100 kr.



Wir bedanken uns
für die Unterstützung:

**Fondation
Juchum**



Mozarts Requiem



Kein anderes Werk der Musikgeschichte hat eine solch geheimnisvolle Entstehungsgeschichte wie das Requiem von Mozart. Das Requiem wurde von Franz Graf von Walsegg in Auftrag gegeben, der es zum Gedächtnis seiner verstorbenen Gattin als eigene Komposition aufführen lassen wollte. In seinem letzten Lebensjahr bewies Mozart eine schier übermenschliche Schaffenskraft, in dem er die „Zauberflöte“ die „Clemenza di Tito“ und andere Vokal- und Instrumentalwerke vollendete. Durch die vielen anderen Verpflichtungen und durch seine fortschreitende Krankheit wurde die Arbeit am Requiem immer wieder hinausgeschoben. Am Ende konnte Mozart von den 12 Teilen des Requiems nur den ersten komplett fertigstellen – 8 Sätze liegen als vollständige Skizze vor. Die Mozart-Schüler Joseph Eybler und Franz Xaver Süßmayr ergänzten die fehlende Instrumentierung und letzterer komponierten die fehlenden Sätze hinzu – teilweise unter Rückgriff auf Mozarts eigene musikalische Ideen. Da die von Süßmayr fertiggestellten Teile nicht dem hohen Anspruch Mozartscher Musik entsprechen und einige schwerwiegende Satzfehler ins Auge stechen, wurden immer wieder Versuche unternommen das Werk im Sinne Mozarts neu zu bearbeiten. Im Gegensatz zu anderen Herausgebern begnügte sich der süddeutsche Musikwissenschaftler Franz Beyer damit, Süßmayrs offensichtliche kompositorische Fehler zu korrigieren, ohne wesentliche musikalische Änderungen vorzunehmen. Auf diese Weise bleibt die Authentizität von Mozarts formalen und klanglichen Vorstellungen gewahrt und die Musik bleibt frei von zeitgenössischen Zutaten.

Mozart äußerte gegenüber seiner Ehefrau Konstanze die Befürchtung, dass er mit dem Requiem eine Totenmesse für sich selbst schreiben würde und hat mit dieser Vermutung recht behalten. Der Nachwelt hat Mozart mit dem Requiem ein Meisterwerk hinterlassen, in dem er durch eine Symbiose aus altem Kirchenstil und den Errungenschaften der Klassik eine nie gekannte Tiefe und Ausdruckskraft erreicht.

Jonathan Sievers

Chöre in Sankt Petri

Kantorei Sankt Petri

dienstags, 19:00–21:30 Uhr

Kinder- und Jugendchöre

Kinderchor (0. bis 2. Klasse)

dienstags, 13:00–14:00 Uhr

Jugendchor (3. bis 8. Klasse)

donnerstags, 14:00–15:00 Uhr

Extrachor (5. bis 9. Klasse)

donnerstags, 15:15–16:15 Uhr

Rückfragen zu den Chören beantwortet

Kantor Jonathan Sievers:

kirchenmusiker@sankt-petri.dk

Telefon: 52 78 70 50





Was macht eigentlich ... Moritz Schramm

**Lieber Moritz,
kannst Du Dich kurz vorstellen?**

Ich komme ursprünglich aus Berlin, wo ich an der FU-Berlin Germanistik und Politikwissenschaft studierte. Schon während des Studiums war ich als Austauschstudent in Dänemark, erst Anfang der 1990er Jahre in Aarhus und dann später in Kopenhagen. Seit dem Ende der 1990er Jahre wohne ich fest in Dänemark, inzwischen bin ich Lektor für Germanistik und Literaturwissenschaft an der Süddänischen Universität in Odense. Neben der Arbeit in Odense bin auch in der dänischen Öffentlichkeit präsent, ich schreibe für die Tageszeitung *Information* und trete auch immer wieder im dänischen Rundfunk oder Fernsehen auf. Vorsitzender der *Dansk-Tysk Selskab* (DTS) bin ich seit 2022.

Wie würdest du den Aufgabenbereich der DTS in Kopenhagen beschreiben? ?

Die Deutsch-Dänische Gesellschaft arbeitet seit dem Ende der 1960er Jahren darauf hin, das Wissen über Deutschland in Dänemark zu erweitern. Konkret machen wir viele Veranstaltungen, in denen wir uns mit deutscher Kultur, Gesellschaft und Politik beschäftigen, manchmal mit eher historischen Perspektiven, gerade in letzter Zeit haben wir uns aber auch sehr stark auf die aktuellen Entwicklungen in Deutschland bezogen.

Was sind deine wichtigsten Aufgaben als Vorsitzender der Gesellschaft?

Als Vorsitzender bin ich eng an der Programmplanung beteiligt, zugleich bin ich aber auch das Gesicht der Gesellschaft nach Außen, d. h. ich bin im laufenden Dialog mit unseren Zusammenarbeitspartnern, beispielsweise dem Goethe Institut, der deutschen Botschaft, der deutsch-dänischen Handelskammer und der Petri-Gemeinde. Zugleich knüpfe ich aber auch neue Kontakte und versuche, unsere Gesellschaft auch in neuen Zielgruppen bekannt zu machen. Dazu haben wir beispielsweise die Zusammenarbeit mit Grand-Biografen erweitert, arbeiten aber auch mit anderen dänischen Kulturinstitutionen zusammen.



Gibt es neue Akzente seitens DTS gegenüber dem dänischen Publikum?

Wir haben vor ein paar Jahren den „Deutschlandsalon“ als neues Format erfunden: wir reden einmal im Monat im Literaturhaus in Kopenhagen in entspannter Atmosphäre über neue Sachbücher, Belletristik, aber auch über die ganz aktuellen Entwicklungen in der Politik, Gesellschaft, Wirtschaft. Dazu haben wir einen DJ, so dass die Veranstaltungen sehr locker und inspirierend sind. Insgesamt ist deutlich, dass in Dänemark das Interesse an den aktuellen Entwicklungen in Deutschland sehr hoch ist, das versuchen wir zu bedienen, unter anderem mit diesem neuen Format.

Welches sind die wichtigsten Funktionen für Deutsche in Dänemark?

Wir haben bei unseren Veranstaltungen immer wieder sehr profilierte Gäste zu Besuch, die sicher auch für Deutsche in Dänemark interessant sind. Zudem arbeiten wir natürlich auch zu den deutsch-dänischen Verhältnissen, zu Unterschieden und Übereinstimmungen, das ist sicher auch für viele Deutsche interessant. Und natürlich kann

man bei uns natürlich viele neue Leute kennenlernen, manchmal bekommt man auch Sonderangebote für deutsche Filme oder Konzerte in Kopenhagen.

Was wünschst du dir für die Zukunft der Zusammenarbeit zwischen Sankt Petri und DTS?

Ich freue mich sehr über die seit vielen Jahren gute Zusammenarbeit und hoffe eigentlich vor allem, dass wir diese gemeinsam weiter ausbauen können. Manchmal habe ich das Gefühl, dass beispielsweise in der Schule unsere Veranstaltungen noch nicht so sehr wahrgenommen werden, vielleicht können wir da noch etwas enger zusammenrücken, vielleicht auch noch mehr gemeinsam organisieren.

Fragen von Sabine Dragsted.



Seid herzlich willkommen zu unseren
musikalisch-meditativen Andachten in der Tradition von Taizé!

Jeweils Mittwoch 17:30 Uhr

**9. September, 7. Oktober,
11. November & 9. Dezember**

im Altarraum der Sankt Petri Kirche
mit Agathe M. Hahn

Keine Vorkenntnisse erforderlich

Bitte beachtet auch die Ankündigungen auf Facebook und in unserem Newsletter.

Sing mit Paul Gerhardt!

**Samstag, 31. Oktober 2026
17 Uhr Christian V.-Saal**



Paul Gerhardt gehört zu den bekanntesten deutschsprachigen Liederdichtern in der Evangelischen Kirche. Obwohl er vor 400 Jahren gelebt hat, werden sein Lieder bis heute von Menschen aller Generationen gesungen und geliebt. Am Abend des Reformationstages laden Jonathan Sievers und Christiane Stahlmann zum „fællessang“ mit Paul Gerhardt ein. Lieblingslieder wie „Geh aus mein Herz und suche Freud“ oder „Ich steh an deiner Krippen hier“ werden genauso gemeinsam geschmettert wie einige der noch zu entdeckenden Liederschätze. Dazu erzählen Kirchenmusiker und Pastorin Geschichten aus dem Leben und den Liedern von Paul Gerhardt. „Du meine Seele singe!“ (würde Paul Gerhardt raten).



Sankt Petri Gemeindeverein

Die Senioren von heute und morgen treffen sich (wenn nicht anders angegeben) jeden 3. Mittwoch im Monat um 15 Uhr im Bugenhagensaal in der Larslejsstræde. Wenn Du Interesse an der einen oder anderen Veranstaltung hast, dann komm doch auch zu uns!

16. September 2026

Zu Gast in der Deutschen Botschaft

An diesem Mittwoch trifft sich der Gemeindeverein nicht im Bugenhagensaal, sondern in den Räumen der Deutschen Botschaft in Nordhavn, Göteborgsplads 1. Vom 12. Stock aus hat man nicht nur eine wunderbare Aussicht, sondern auch die Gelegenheit mit Mitarbeitenden der Botschaft über aktuelle politische, wirtschaftliche oder persönliche Themen ins Gespräch zu kommen. Auch die deutsche Botschafterin Anke Meyer will sich Zeit für uns nehmen.

28. Oktober 2026

Deutsch-dänische Verhältnisse: Vortrag mit Siegfried Matlok

Der ehemalige Chefredakteur der deutschen Tageszeitung in Dänemark „Der Nordschleswiger“ von 1975–2013, der Journalist und Fernsehmoderator Siegfried Matlok, wird an dem Nachmittag über sein bewegtes Leben sprechen. Er erzählt u. a. von spannenden

Begegnungen mit Politikern oder gekrönten Häuptern, über das Zustandekommen der Fehmarn-Verbindung hinter den Kulissen und über das deutsch-dänische Verhältnis im Grenzland vom Gegeneinander über ein Nebeneinander zum Miteinander und zum Füreinander. Auch Fragen sind willkommen.

18. November 2026

Auf dem Weg mit Abraham

Der Associate Professor der Theologie an der Universität Kopenhagen, Prof. Dr. Daniel Maier wird an diesem Nachmittag über Abraham, eine der faszinierenden Gestalten der Bibel sprechen. Dazu schreibt er selbst:

„Abraham ist ein Mensch zwischen Glauben und Zweifel, Aufbruch und Heimat, Verheißung und Enttäuschung, dessen Geschichte seit Jahrtausenden Menschen beschäftigt. In meinem Vortrag möchte ich zeigen, wie Abraham im antiken Judentum, im frühen Christentum und schließlich auch im Islam immer wieder neu verstanden wurde und warum sich alle drei Religionen in unterschiedlicher Weise auf ihn als Vaterfigur



berufen. Dabei begegnet uns keineswegs nur der große Glaubensheld, sondern ein Mensch mit Hoffnungen, Irrwegen und schwierigen Entscheidungen – und gerade deshalb eine Gestalt, an der sich bis heute über Vertrauen auf Gott, Familie, Gastfreundschaft und ein gelingendes Leben nachdenken lässt.“

Der GV dankt allen Referenten, die ihre Zeit für uns zur Verfügung stellen.

Wenn Ihr uns bis drei Tage vor den Vorträgen Bescheid gebt, dass Ihr kommen möchtet, können wir leichter planen:

Mechthild van der Leeden
Mail: m@vanderleeden.com
Sms: 30 26 40 70

Har du lyst til at være med? Vi taler både dansk og tysk. Det ville glæde os at hilse på dig.



Herzliche Einladung zum Gottesdienst

Sonntags, 11 Uhr, im Anschluss Kirchencafé

September

13.09.	15. So. n. Trinitatis	Gottesdienst mit Taufe und KiGo	Stahlmann/Sievers
20.09.	16. So. n. Trinitatis	Gottesdienst	Hofmann-Dose/Sievers
27.09.	17. So. n. Trinitatis	Gottesdienst zu Michaelis mit Konfis	Stahlmann/Sievers

Oktober

04.10.	Erntedank	Familiengottesdienst mit Kinderchor	Stahlmann/Sievers
11.10.	19. So. n. Trinitatis	Gottesdienst mit Abendmahl	Stahlmann/Sievers
18.10.	20. So. n. Trinitatis	Gottesdienst	Hahn/Sievers
25.10.	21. So. n. Trinitatis	Gottesdienst mit KiGo	Hofmann-Dose/Sievers

November

01.11.	22. So. n. Trinitatis	Gottesdienst mit Abendmahl	Stahlmann/Sievers
08.11.	Drittletzter So d. KJ	Familiengottesdienst zum Martinstag	Stahlmann/Sievers
15.11.	Vorletzter So d. KJ	Gottesdienst zum Volkstrauertag	Kayser, Nielsen, Stahlmann/Sievers
22.11.	Ewigkeitssonntag	Gottesdienst mit Gedenken der Verstorbenen	Stahlmann/Sievers
29.11.	1. Advent	Gottesdienst zum ersten Advent	Stahlmann/Sievers

Dezember

06.12.	2. Advent	Familiengottesdienst zu Nikolaus	Stahlmann/Sievers
---------------	------------------	---	--------------------------

Sidste nyt / Letzte Meldung

Am Sonntag, den 4. Oktober ist Erntedank.
Wir feiern um 11 Uhr Familiengottesdienst. Wir freuen uns über „Erntegaben“ aus dem Garten oder Supermarkt-
regal: Obst, Gemüse, Blumen ..., die unseren Altar zum „Augenschmaus“ machen.
Die Gaben können auch am Samstagvormittag schon gebracht werden. Herzlichen Dank!

SANKT
PETRI
KIRCHE



www.sanktpetrikirke.dk

Kirchenbüro
Christina Lorenzen
Larslejsstræde 11, kld.
1451 København K
Tel.: 23 29 50 01
kirchenbuero@sankt-petri.dk

Hauptpastorin
Christiane Stahlmann
Larslejsstræde 11,1
Tel.: 21 43 38 83
hauptpastor@sankt-petri.dk

Organist und Kantor
Jonathan Sievers
Tel.: 52 78 70 50
kirchenmusiker@sankt-petri.dk

Kirchendienerin
N.N.
Tel.: 29 80 07 10

Öffnungszeiten: Di–Do, 10–12 Uhr

Impressum

Die Petri Post wird herausgegeben vom Gemeinderat der Sankt Petri Gemeinde.

Redaktion: Christiane Stahlmann, Sabine Dragsted, Christina Lorenzen; Florian Grammel (Layout)

Fotos: Ch. Rindorf (S. 1), F. Grammel (S. 1, 3, 5) wikimedia.org (S. 4, 17), L. Feodor (S. 7), P. Bjørn (S. 9–11),
J. Sievers (S. 11), I. Maier (S. 12), R. Scheepers (S. 13), E. Chirita (S. 15), privat (S. 16, 18)

Erscheinungsweise: vierteljährlich jeweils zum 1.3., 1.6., 15.9., 1.12., Auflage: 1100 Stück, Druck: MV-tryk, Middelfart